

彦根信息简报

2025 年 7 月



编辑・印发：

彦根市人权政策课

彦根市元町 4 番 2 号

TEL 0749-30-6113



彦根信息简报电子版



彦根市政府主页汉语网页

《主要内容》

松原停车场夏季临时运营	第 3 页
国民年金保险费的免缴及缓缴申请	第 3 页
第 47 届 “鸟人” 飞行大赛 2025	第 4 页
酷热避难设施	第 6 页

汉语口译服务（免费）：

每周二及周五有口译员。口译员不在岗日可以通过视频提供远程翻译服务。

若是您需要口译服务，请给 1 楼总接待处的工作人员看「中国語」这一词。



彦根市多文化共生脸书公众号

彦根市人权政策课

多文化共生系通过“脸书 Facebook”

及时发出与 日常生活有关的各种信息。

希望大家注册・跟踪！

请您通过您常用的社交网与好友共享我们脸书的信息。



彦根政府报的中文译本「彦根信息简报」每月初发行，在以下地点可以拿到。

- * 市政府（办公厅） * 市政府支所・出張所（办事处） * 福祉保健中心 * 中地区公民馆
- * 稻枝地区公民馆 * 图书馆 * 文化广场 * 国际交流沙龙 * 彦根市立医院（1 楼手扶电梯旁边）
- * Aeon イオンタウン ヒコネ * 业务超市（戸贺店） * TRAIAL トライアル彦根店
- * Beisia ベイシア（彦根店） * MEGA ドン・キホーテ丰乡店 * ドン・キホーテ彦根店

「彦根信息简报」是根据彦根政府报（広報ひこね）内容编制而成。

一彦根市内的日语补习班一

各个日语补习班的上课时间有时候可能会临时调整，包含临时停课。

请您提前电话致补习班的代表人，确认时间等是否有什么变化。

目前可以做日语辅导的补习班如下表所示。（以 2025 年 6 月末日为准）

上课时间		地点	名称、联络方式	费用
周六	14:00～16:00	なかちくこうみんかん 中地区公民馆	彦根国際交流会ボイス ☎ 090-5156-6916	每次 100 日元
周日	10:00～11:30	にしちくこうみんかん 西地区公民馆	※暂时停课 スマイル MIZUNO（みずの） ☎ 070-5661-7345	每次 100 日元
周二・周五	9:00～10:20	あさひのもりちくこうみんかん 旭 森地区公民馆		每次 200 日元
周一至周五 （一对一方式）	①9:30～10:50 ②11:00～12:20 ③13:30～14:50 ④15:00～16:20 ⑤在线课堂	イノベーション オフィス 「納屋七」	スマイル MIZUNO（みずの） ☎ 070-5661-7345	每次 200 日元
每第 1、3、4 周六	10:00～11:30	ひがしちくこうみんかん 东地区公民馆	彦根ユネスコ協会 子どもにほんご教室「JUMP」 （对彦根市内的外籍小学生和 初中生教日语，进行辅导） ☎ 090-2384-9760	免费

信息公告栏

【个人编号卡 周日取卡日（提前预约时间者优先办理）】

为便于本市居民领取、更新个人编号卡、重设密码，市政府办公厅生活服务课拟于 2025 年 7 月 6 日（周日）临时办公。提前预约时间者优先办理。（无翻译服务）

办公时间：上午 9 点 30 分～下午 1 点（叫号配发：9 点 30 分～下午 12 点 30 分）

当天仅可办理与个人编号卡有关的上述三项业务。其他业务一律不接待。

地点：市政府办公厅（元町）1 楼

预约：领卡手续可以通过电话或在线上预约时间。（扫描二维码即可打开预约表格）

需带材料：身份证明（例如，在留卡）等

其他：若有不明之处，请一定向生活服务课咨询。

询问：ライフサービス課（生活服务课）☎ 0749-30-6151 传真 0749-22-1398



【松原停车场夏季临时运营】

松原町地区将依下面所表示的计划临时运营湖边停车场。

运营时间：7 月 25 日（周五）～7 月 28 日（周一）、8 月 1 日（周五）～8 月 17 日（周日）

上午 8:30～下午 5:00

停车费：标准型轿车 700 日元 普通二轮摩托车 200 日元

询问：観光交流課（观光交流课）☎ 0749-30-6120 传真 0749-24-9676

【令和 7 年度（2025 年度）国民年金保险费的免缴及缓缴申请】

由于经济上的原因，如期如数缴纳国民年金保险费有困难的人，经过审批可以享受免缴或缓缴保险费的待遇。没有享受免缴或缓缴保险费的待遇而在忘记缴纳保险费的状态下，万一遇到意外事故，造成残疾或死亡等的状况时，会有不能领取残疾基础年金及遗族基础年金的可能性。

申请窗口 彦根年金事务所或者彦根市政府（市政府办公厅 1 楼保险年金课、稻枝支所、各处出張所皆可受理）

受理开始日期 7 月 1 日（周二）

免缴缓缴待遇可适用期间 2025 年 7 月～2026 年 6 月

※以申请日期为准，追溯到 2 年 1 个月前为止，可以申请免缴或缓缴国民年金保险费。

咨询 保険年金課（保险年金课）☎ 0749-30-6136 传真 0749-22-1398

【夏季的“交通安全县民运动” 7 月 15 日（周二）～24 日（周四）】

即将迎来夏季的游玩季节，交通量也会随之而增加。开车的时候，请不要忘记“文明驾车 礼让行人”的精神，安全行驶。骑车时，请戴好安全头盔。

进入暑假，孩子们的活动也会更加活跃。每个人都要提高对交通安全的意识，在公路上看好周围的状况。尤其在十字路口和转角处，请确认左右是否安全、无人跳出，以避免遭遇意外事故。

咨询 交通政策課（交通政策课）☎ 0749-30-6134 传真 0749-24-8517



彦根综合高中 学生作品 →

活动信息

【彦根早市】

将于7月20日(周日)早上8:00~中午12:00,在滋贺县护国神社(尾末町)开早市。以「食品安全」、「地产地销」、「手作」作为主题,专门销售土产品、手工艺品,例如,新鲜蔬菜、豆腐、湖鱼副食品、杂货等等。若是您愿意以摊主参加,请与下面所示的实行委员会联系。

咨询 ひこねで朝市実行委員会 ☎ 0749-24-4461

邮箱: hikonedasaichi55@gmail.com



【东山儿童馆 暑假的亲子广场】

①木工教室

制作木制的锅垫和杯垫。

时 间: 7月29日(周二)、
7月30日(周三) 10:00~11:00

费 用: 参加费: 1组 200日元
材料费: 1个作品 500日元

②糖衣曲奇教室

在硬饼干上进行装饰,制作原创的糖衣曲奇。

时 间: 8月18日(周一) 10:30~11:30

费 用: 参加费: 1组 200日元
材料费: 1个作品 500日元 (1组最多2个作品)

①~③共通事项

对 象: 小学1~6年级生(保护者同行)

定 员: 各10组左右(抽选)

申 请: 7月1日(周二)~同14日(周一)

电话,邮件,窗口,网页申请的任意方式

携带物品: 饮料,带走作品的袋子

地点 咨询: 东山儿童馆(里根町)

☎・FAX 0749-23-3582 邮箱 higashiyama_ha@ma.city.hikone.shiga.jp

③ 儿童电气出差教室

一起通过实验学习关于电气的知识吧!

用备长炭制作电池,学习电气知识。

时 间: 8月21日(周四) 10:30~11:30

费 用: 1组 200日元

【夏季戏水场所将要开放】

① 外马场公园(京町二丁目) ② 多景公园(八坂町)

※利用时候须知的注意事项等,请查看彦根市主页。

开放期间: 7月18日(周五)~8月18日(周一)

开放时间: 上午10:00~下午4:00

对象年龄: 幼儿(必须有监护人陪伴)

咨 询: 都市計画課(城市规划课) ☎ 0749-30-6124 FAX 0749-24-8517



【滋贺职业足球队“レイラック” 7月的平和堂 HATO 竞赛场比赛日程】

7月21日(周一)下午6点开球 对手“いわてグルージャ盛岡”

7月27日(周日)下午6点开球 对手“Y.S.C.C.横浜”

问询: Jリーグ誘致推進室(日本足球联赛招引工作推进室) ☎ 0749-22-5955 传真 0749-23-2660

扫描就可以拿到免费票! →



第47届 “鸟人”飞行大赛 2025

【时间】 7月26日(周六) 人力机组

7月27日(周日) 滑翔机组

【地点】 琵琶湖湖岸 松原地区 (松原町)

※ 将依当天的天气状况,可能会取消大赛。

※ 详细情况,请参照鸟人飞行大赛专题主页。



实时直播 →



〈制作〉“読売テレビ”读卖电视台 〈协助〉彦根市观光交流课 ☎ 0749-30-6120 FAX 0749-24-9676

招 募

【爱心寄语评选活动 2023】

您有没有实际经验深入思考“何谓人权”？

欢迎大家踊跃参加本届“爱心寄语”评选活动，向社会介绍您通过什么样的经验发现“人权”如何重要。
(从下面的三个部门评选优秀作品)

▶「作文」作文 ▶「標語」标语 ▶「ポスター・絵手紙」海报・手绘明信片

参 加 条 件：在彦根市居住、工作或读书的人皆可参加

作品提出期限：12月10日（周三）截止

作品提交方法：在人权政策课的业务柜台直接提交、邮寄、电邮皆可。（邮寄方式以邮戳为凭）

其 他：只有未公开作品才可受理。得奖作品的著作权将归属于市政府，不退还给作者。

问 询：人権政策課（人权政策课）〒522-8501 元町4-2 电邮：jinken@ma.city.hikone.shiga.jp

☎0749-30-6115 传真 0749-24-8577

【招生 “テクノカレッジ” 高等技术专科学校】

高等技术专科学校“テクノカレッジ”招收10月期入学的新生。该校是一所以职业技术培训为目的专科学校。

可报名人：曾未参加培训的求职者

名 额：ICT技术科 15名；居住生活环境施工科 10名；综合实务科 5名（这是针对轻微智障者的培训）

报名期：7月7日（周一）～8月14日（周四）

报名方法：详情，请见“テクノカレッジ”的主页（请扫描二维码），或向校方问询。

问 询：“テクノカレッジ”草津分校 ☎ 077-564-3296



咨 询 会

名称	日期	地点
消费生活咨询	每周一～周五 9:00～12:00 13:00～16:15	彦根市消费生活中心 ☎ 0749-30-6144
多种语言人权咨询	每周一～周五 9:00～17:00	☎ 0570-090-911 (咨询专用电话)
空房电话咨询	每周一～周五 10:00～18:00	彦根市空房库事务局（前谷先生） ☎ 0749-23-2123
交通事故咨询	每周二、周四 9:00～12:00 13:00～16:00	湖東合同庁舎内 县立交通事故相談所彦根分室 ☎ 0749-27-2230
发育（障碍）咨询 【要预约时间】	每周一～周五 8:30～17:15	发育支援中心 ☎ 0749-26-8282
语言发育咨询 【要预约时间】		
律师的法律咨询 (1次 5500 日元)	7月25日（周五）13:00～16:00 (7月16日（周三）9:00 开始受理预约)	城市建设推进课 ☎ 0749-30-6117
关于癌症患者的 疗养问题的咨询	每周一～周五 9:00～16:00（有预约者优先）	彦根市立医院癌症相談支援中心 ☎ 0749-22-6050
关于癌症治疗与工作 相关问题的单独咨询 【要预约时间】	- 对就业的支援 7月2日（周三）13:30～15:30 - 对愿意继续工作者的支援 7月16日（周三）13:30～15:30	

健康生活信息

【婴幼儿健康检查 2025 年 8 月（要预约时间）】

★ 无个别通知，携带物品以及关于预约的详细信息，请查看彦根市政府主页或者“ひこねすくすく”APP。

★ 对月龄 1 个月的婴儿，已于 4 月开始体检。体检对象为 2025 年 4 月以后（含 4 月）出生的婴儿。

※ 对月龄 1 个月和 4 个月婴儿的检查要在医院进行。详情请查看彦根市政府主页。

体检的名称	实施日	体检对象婴幼儿
10 个月的儿童	6 日（周三）	2024 年 9 月 16 日 - 9 月 30 日出生
	19 日（周二）	2024 年 10 月 1 日 - 10 月 15 日出生
1 岁半的儿童	22 日（周五）	2024 年 1 月出生
2 岁半的儿童	7 日（周四）	2023 年 1 月出生
	21 日（周四）	
3 岁半的儿童	18 日（周一）	2022 年 1 月出生
	25 日（周一）	

＜预约方式＞ ひこねすくすくアプリ

体检实施场所：くすのきセンター（八坂町）



咨询：母子保健課（母子保健課）☎ 0749-24-3931 传真 0749-24-5870

【利用酷热避难设施 回避中暑】

预测中暑危险性会极高的气象状况下，国家有关当局将于前一天的下午 2 点左右会发表“熱中症特別警戒アラート”（中暑特别注意预警）。一旦发表特别警戒预警，大家就在预警有效的时段内可以随时免费躲避到市政府指定的酷热避难设施“クーリングシェルター”，以回避中暑，确保人身安全。

发表中暑特别注意预警的时候，
市政府通过电子邮件发送系统发信息。



←扫码即可登记到
邮件发送系统

酷热避难设施的标志



彦根市指定的主要酷热避难设施

市政府办公大楼（“市役所本庁舎” 元町）、福祉中心（“福祉センター” 平田町）、“くすのきセンター”（八坂町）、儿童中心（“子どもセンター” 日夏町）、稻枝支所（田原町）等。

其他设施或者可以利用的时间等详细信息，请阅览彦根市政府主页（请扫码）。

咨询 健康推進課（健康推进课）☎ 0749-24-0816 FAX 0749-24-5870

★ 玩烟花要注意管理 确保安全 ★

夏季放烟花真是好玩。但烟花的主要原料就是火药，是危险物品。疏忽管理就会造成烧伤、火灾等事故。有时候还可能会给邻近居民带来噪音、环境污染等问题，引发纠纷。

- 孩子们玩烟花的时候，大人一定要在场，负责管理烟花。不要让孩子们单独乱放烟花爆竹。
- 先准备好装满水的水桶。玩完后，把烟花等浸泡在水里熄火，以防万一。
- 风大的时候和空气干燥的时候不要燃放烟花爆竹。
- 要选合适的地方、用合适的方法玩烟花爆竹。不要用火柴、打火机等直接点燃。
- 不要对着人、建筑物等燃放烟花爆竹。有易燃物品的地方绝不要玩烟花爆竹。小心不要衣服着火。
- 点燃的烟花爆竹发生熄火，千万不要轻易上前，也不要二次点燃。
- 烟花爆竹不要放在口袋里携带。不要破开芯子。
- 一定要考虑时间、地点是否合适。玩完后，要收拾干净，不要乱扔垃圾。



咨询 消防本部予防課（消防本部预防课）☎ 0749-22-0332 传真 0749-22-9427